

## הקדמה מפי מסטר מיטסוסוקה הרדא

שנה זו מציינת שמונים שנים מהזמן שבו או'סנסה פונקושי גיצין הביא את הקרטה מאוקינווה ליפן. אני זוכר שכשאר הייתי סטודנט, קראתי ספר בנושא היסטוריה של תפיסה חברתית אירופאית, עליו הפרופסור שלנו הצהיר כי אם סיינט (קדוש) פול לא היה הולך לדמשק כל ההיסטוריה האירופאית הייתה שונה. ובכן, עתה אני חושב שאם פונקושי גיצין לא היה מגיע ומביא את הקרטה ליפן, לא רק ההיסטוריה של קרטה הייתה שונה, אלא גם ההיסטוריה החברתית של העולם.

לפני יותר מחצי מאה כשהתחלתי להתאמן, לא ציפינו להתרחבות אדירה שכזו, באופן שקרטה הגיעה כיום לשפה בין לאומית. אך מאוחר יותר או'סנסה הביע חרטה על שהוא לימד אומנות לחימה זו, ואני שותף לאותם הרגשות.

לראשונה הבאתי את הקרטה לדרום אמריקה לפני הגיעי ללמד באירופה, ואני מבין את הסיבות לתגובתו של או'סנסה. האם הצלחתי או לא? אכן, קרטה השתנתה לבלי הכר עד שניתן לשאול למה היא הפכה.

ברנרד מתיאו כתב ניתוח של גישתנו. לראשונה פגשתי אותו כאשר הוא היה סטודנט בסורבון ב-1965, ומאז הוא לעולם לא הפסיק להתאמן איתי. הוא התחתן, ייסד משפחה ואפילו בנה דוג'ו בביתו שם הוא מתאמן עם אשתו. אני בר מזל שזכיתי לתלמידים מאיכות כזו ועתה אני מבין למה פונקושי גיצין התכוון כשהוא אמר שבאימון התלמידים שלנו הם המורים שלנו. העובדה שברנרד מתיאו מפרסם ספר שכזה היא ההוכחה ללהיטות וההבנה לרעיונות המקוריים של פונקושי.

על כן, אני בכנות חושב שכל אחד שבאמת מתעניין באימון קרטה, או בתרבות בודו יפנית, כדאי שיקרא ספר זה. אני גם מאוד גאה שהבנה שכזו של המורשת של או'סנסה תהיה נגישה לכולם.

מיטסוסוקה הרדא

אוגוסט 2002